

Urządzenie siekające i miksujące

**orava**

**SE-302**

Instrukcja obsługi

PL



Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi dla dalszego stosowania.



SE-302

# Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do siekania (mielenia) miękkich i półtwardych produktów żywnościowych (orzechy, migdały, przyprawy, soczyste owoce i warzywa, ser, mięso itp.) oraz (lub) miksowania spożywczych produktów płynnych, drobnych produktów mrożonych, w zakresie, który jest ograniczony możliwościami technicznymi, parametrami roboczymi i funkcjami, ograniczeniami związanymi z bezpieczeństwem użytkowania oraz wpływami zewnętrznymi środowiska pracy. Urządzenia nie można używać do siekania lub mielenia bardzo twardych produktów spożywczych (np. ziarna kawy) ani do kruszenia lodu.

Urządzenia elektryczne marki ORAVA produkowane są w zgodzie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa i higieny, w nowoczesnych technologiach z zachowaniem najnowszych trendów. Użytkowanie urządzenia w sposób inny niż przewidziany oraz używanie urządzenia niesprawnego może spowodować uszkodzenie urządzenia, stanowiąc również niebezpieczeństwo porażenia.

## 1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA - OSTRZEŻENIA

- Poniżej umieszczone zasady bezpieczeństwa zawierają ważne informacje i ostrzeżenia dla zapewnienia bezpiecznego, właściwego i przemyślanego użytkowania urządzeń zasilanych prądem elektrycznym. Ich przestrzeganie użytkowaniem takich urządzeń i przedłuży takim urządzeniom czas ich przydatności do pracy.
- Pod nazwą „Urządzenie elektryczne” rozumiemy każde urządzenie, w którym dla jego działania, lub dla jego zasilenia używana jest energia elektryczna.
- Urządzenia elektryczne, ze względu na ich przeznaczenie, możliwości i zastosowanie można podzielić na:
  - elektryczne urządzenia gospodarstwa domowego,
  - urządzenia informatyczne i komunikacyjne,
  - elektronika użytkowa,
  - urządzenia oświetleniowe,
  - narzędzia elektryczne i elektroniczne,
  - gry i urządzenia dla nauki, sportu i rekreacji,
  - pomocnicze urządzenia ochrony zdrowia,
  - urządzenia monitorujące i kontrolne,
  - automaty sprzedające

### 1.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia prosimy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zawartymi w niej ostrzeżeniami!

- Zasady bezpieczeństwa i ostrzeżenia zawarte w tej instrukcji nie wyczerpują wszystkich możliwych sytuacji i niebezpieczeństw, na które może być narażony użytkownik sprzętu elektrycznego. Należy w związku z tym podczas pracy z tego typu urządzeniami zachować zawsze wzmożoną ostrożność i rozwagę. Niniejsze zasady i ostrzeżenia muszą zaś być bezwzględnie przestrzegane.
- Producent nie odpowiada za szkody na zdrowiu i mieniu wywołane na skutek nie przestrzegania zawartych w tej instrukcji zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń!
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji i karty gwarancyjnej na wypadek ich kolejnego użycia, a opakowania wraz z zabezpieczeniem na wypadek naprawy gwarancyjnej.
- Urządzenie używać zgodnie z instrukcją obsługi i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Urządzenie zostało wyprodukowane z przeznaczeniem do użytku domowego oraz w pomieszczeniach przeznaczonych do czasowego zamieszkania lub wykorzystania do celów prywatnych i małych biurach.
- Poza gospodarstwem domowym dopuszczalne jest użytkowanie tego urządzenia:
  - w kuchniach dla pracowników wyodrębnionych w biurach, kancelariach itp.
  - w aneksach kuchennych, dla gości w pokojach lub apartamentach hotelowych, motelowych, w pensjonatach i innych obiektach noclegowych.
  - w aneksach kuchennych firm zapewniających nocleg ze śniadaniem dla swoich gości.
- Urządzenie nie może służyć jako urządzenie profesjonalne.
- Zabroniona jest zmiana jakichkolwiek parametrów technicznych i charakterystycznych urządzenia, poprzez nieautoryzowaną naprawę lub wymianę części zamiennych.
- Producent nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie, związane z niewłaściwym użytkowaniem, oraz wywołane przez niewłaściwe zastosowanie lub za szkody związane z czynnikami atmosferycznymi.

## **1.2. Ochrona miejsca pracy**

- Nie używać urządzenia w miejscach profesjonalnego wytwarzania innych produktów oraz poza pomieszczeniami zamkniętymi.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie:
  - źródeł nadmiernego ciepła lub otwartego ognia,
  - ciekącej lub kapiącej wody,
  - wibracji i uszkodzenia mechanicznego,
  - owadów, zwierząt i roślin,
  - agresywnych środków chemicznych.
- Środowisko pracy dla danego urządzenia musi odpowiadać wymogom technicznym danego urządzenia.

- Dopuszczalne, charakterystyczne warunki użytkowania:
  1. Temperatura wokół urządzenia:  $+5 \div +40 \text{ }^{\circ}\text{C}$
  2. Wilgotność:  $5 \div 85 \%$
  3. Wysokość nad poziomem morza:  $\leq 2\ 000 \text{ m}$
  4. Występowanie wody lub pary wodnej: sporadyczne występowanie skondensowanej wody lub pary
  5. Występowanie ciał obcych: ilość i rodzaj kurzu nie mają większego znaczenia
  6. Stopień ochrony obudowy: min. IP20 (urządzenie posiada ochronę przed dotykaniem palcami miejsc niebezpiecznych lecz nie posiada ochrony przed zalaniem wodą).
- Ten stopień ochrony nie jest zaznaczony na tabliczce znamionowej produktu ani w danych technicznych umieszczonych w instrukcji obsługi.
- Jeśli stopień ochrony obudów dla produktów różni się od stopnia IPX0 wówczas jest to wskazane na etykiecie produktu lub ujęte w zakresie parametrów technicznych i instrukcji obsługi.
- Inne zjawiska środowiska pracy takie jak obciążenie mechaniczne - wstrząsy i wibracje, występowanie flory i fauny oraz warunki pogodowe mają znikomy wpływ na prawidłowe i bezpieczne korzystanie z tego urządzenia.

### 1.3. Bezpieczeństwo elektryczne

- Przed pierwszym użyciu urządzenia zasilanego prądem elektrycznym należy zawsze upewnić się czy napięcie źródła zasilania odpowiada wartościom określonym dla danego urządzenia, a zapisanym na jego tabliczce znamionowej.
- To urządzenie jest przeznaczone do zasilania prądem zmiennym o napięciu z sieci: 1/N/PE 230V~ 50Hz.
- Bezpieczeństwo elektryczne zapewnione jest wyłącznie wtedy, gdy urządzenie zostało właściwie przyłączone do przewidzianego dla niego źródła zasilania.
- Urządzenia klasy I posiadają izolację podstawową, która zapewnia ochronę przed dotykiem bezpośrednim. Ponadto w celu zapewnienia ochrony przed dotykiem pośrednim (ochrona przy zaskóceniu lub ochrona dodatkowa) stosuje się przyłączenie do zacisku ochronnego urządzenia, przewodu ochronnego (PE) lub przewodu ochronno-neutralnego (PEN). Dzięki temu osiąga się ochronę przez samoczynne wyłączenie zasilania przez zastosowanie odpowiednich urządzeń ograniczenie napięć dotykowych do poziomów nie przekraczających wartości napięcia dotykowego bezpiecznego (UL) ustalonego dla danych warunków środowiskowych. Zacisk ochronny oznacza się odpowiednim symbolem
- Urządzenia klasy II charakteryzują się zastosowaniem izolacji wzmocnionej, która zapewnia zarówno ochronę przed dotykiem bezpośrednim, jak i pośrednim. Innym sposobem zapewnienia ochrony przeciwporażeniowej w urządzeniach II klasy ochrony jest zastosowanie izolacji podstawowej oraz dodatkowej. Ponieważ zastosowana jest izolacja wzmocniona lub dodatkowa, to nie jest konieczne połączenie

obudowy urządzenia z przewodem ochronnym uziemiającym, i można zasiląć urządzenia tej klasy np. przez kable dwużyłowe ze złączami IEC C7 (tzw. „ósemka”). Urządzenia II klasy ochrony oznaczane są, np. na tabliczce znamionowej, odpowiednim symbolem (tzw. kwadrat w kwadracie).

- W urządzeniach klasy III ochronę przeciwporażeniową zapewnia się przez zasilanie napięciem bardzo niskim (ELV) o wartości nie przekraczającej dopuszczalnego napięcia dotykowego bezpiecznego (UL) dla danych warunków środowiskowych. Urządzenia tej klasy oznacza się odpowiednim symbolem.
- Dla zapewnienia dodatkowej ochrony zalecamy zainstalowanie do obwodu elektrycznego bezpiecznika (RCD) do 20A z zabezpieczeniem powyżej 30 mA. W takim wypadku radzimy zasięgnąć porady wykwalifikowanego elektryka.
- Zalecamy używanie wyłącznie oryginalnego przewodu zasilającego dołączonego do tego urządzenia. Używanie innego przewodu może spowodować awarię urządzenia lub nawet pożar.
- Urządzenie zasilane elektrycznie należy przyłączać do łatwo dostępnego gniazdka źródła zasilania, aby w razie konieczności możliwe było szybkie odłączenie urządzenia od źródła zasilania.
- Przewód zasilający z wtyczką muszą być łatwo dostępne dla szybkiego odłączenia urządzenia od źródła zasilania.
- Przewód zasilający należy odłączać od źródła zasilania trzymając go za wtyczkę nigdy zaś nie ciągnąć za kabel.
- W przypadku używania przedłużacza lub rozdzielacza prądowego należy sprawdzić czy jego parametry techniczne, (np. natężenie prądu) są wystarczające do użycia go dla przyłączenia danego urządzenia elektrycznego.
- W przypadku używania przedłużacza lub rozdzielacza prądowego należy pamiętać aby dany przedłużacz lub rozdzielacz posiadał wtyczkę z uziemieniem i aby został przyłączony do gniazdka z uziemieniem. Nie wolno stosować kombinacji złożonej z wielokrotności przedłużaczy lub rozdzielaczy prądowych.
- Wtyczka przewodu zasilającego musi być dopasowana do gniazdka źródła zasilania. Nie wolno używać żadnych reduktorów ani adaptorów pomiędzy wtyczką, a gniazdkiem.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym należy przyłączać urządzenia elektryczne wyłącznie do gniazdek z uziemieniem. Jeśli urządzenie jest wyposażone we wtyczkę 3-pinową nie wolno używać adapterów zmieniających wtyczkę, ani gniazdek innych niż dostosowane fabrycznie do takich wtyczek.
- Przewodu zasilającego nie skręcać nie zginać ani nie przyciskać ciężkimi przedmiotami. Należy chronić go przed uszkodzeniami mechanicznymi oraz wpływem ekstremalnych warunków pogodowych (zalanie, zamoknięcie, oraz zbyt wysokie lub zbyt niskie temperatury). Uszkodzony przewód zasilający może być przyczyną śmiertelnego niebezpieczeństwa.

- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy natychmiast odłączyć urządzenie od źródła zasilania i zaprzestać jego używania.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym należy wymianę przewodu zasilającego powierzyć serwisowi lub wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie elektryczne wraz z przewodem zasilającym należy stale kontrolować i utrzymywać w czystości. Zanieczyszczenie urządzenia oraz brak jego konserwacji mogą spowodować jego nieodwracalne uszkodzenie lub awarię.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie wody ani wilgoci. Wniknięcie wody do wnętrza urządzenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym lub uszkodzenie urządzenia. W wypadku zamknięcia urządzenia lub przewodu zasilającego należy urządzenie natychmiast odłączyć od źródła zasilania. Jeśli jest to możliwe należy w takim wypadku najpierw odłączyć zasilanie od gniazdka. W przypadku odłączania mokrego lub wilgotnego przewodu zasilającego od źródła zasilania należy zachować szczególną ostrożność.
- Jeśli podczas instalacji (przyłączania) urządzenia dojdzie do demontażu jego zabezpieczeń ochronnych, wówczas po zakończeniu instalacji jego elektryczne części nie mogą być dostępne dla użytkowników.

#### **1.4 Bezpieczeństwo osób**

- To urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby nie posiadające kwalifikacji elektrotechnicznych, postępujące według instrukcji obsługi załączonej przez producenta .
- Do obsługi urządzenia należą czynności takie jak włączanie i wyłączenie urządzenia, ustawianie parametrów użytkownika na urządzeniu, praca z urządzeniem, wzrokowa lub słuchowa kontrola urządzenia oraz przewidziane w instrukcji czyszczenie i konserwacja.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby z ograniczonymi możliwościami manualnymi, których fizyczne, umysłowe i mentalne ograniczenia nie pozwalają na pełną, poprawną obsługę urządzenia jeśli praca z urządzeniem pozostaje pod dozorem osób pełno sprawnych, oraz po przekazaniu im informacji o zagrożeniach wynikających z tej obsługi i po upewnieniu się, że informacje te zostały przez takie osoby dokładnie zrozumiane.
- Urządzenie nie służy dzieciom do zabawy.
- Czyszczenie i konserwację urządzenia nie mogą wykonywać dzieci bez dozoru.
- Podczas pracy i magazynowania należy urządzenie przechowywać poza zasięgiem małych dzieci. Należy pamiętać aby poza ich zasięgiem pozostawał także przewód zasilający.
- Podczas użytkowania urządzenia elektrycznego należy zachować szczególną uwagę. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, ani pod wpływem lekarstw lub środków odurzających zmniejszających koncentrację.
- Nieostrożność podczas użytkowania może spowodować wiele niebezpieczeństw.

## 1.5 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

- Podstawowe czynności konserwacyjne i czyszczące należy przeprowadzać zgodnie z instrukcją. Do czyszczenia nie używać żadnych rozpuszczalników, spirytusów, benzyn ani środków szorujących. Zanieczyszczenia i zabrudzenia można czyścić za pomocą środków przeznaczonych do czyszczenia urządzeń gospodarstwa domowego.
  - Jeśli urządzenie nie jest używane, jest czyszczone lub uległo awarii należy zawsze odłączyć je od źródła zasilania.
  - Urządzenia elektryczne, które wymagają stałej konserwacji i czyszczenia po każdym użyciu lecz nie powinny mieć pełnego kontaktu z wodą należy chronić przed zalaniem i zamoczeniem. Nie wolno ich zanurzać w wodzie ani innej cieczy.
  - Elektryczny sprzęt gospodarstwa domowego, jak również wszystkie inne urządzenia techniczne jest uzależniony od środowiska pracy i ulega naturalnemu zużyciu. Biorąc pod uwagę fakt, że nie istnieją ramy prawne określające konieczną konserwację urządzeń elektrycznych do użytku domowego, producent zaleca, aby użytkownik przekazał takie urządzenia do sprawdzenia i profesjonalnego czyszczenia w specjalistycznym punkcie co najmniej 1 raz do roku.
  - Takie postępowanie zapewni utrzymywanie bezpieczeństwa oraz niezawodności i zwiększa żywotność urządzenia.
  - Nie demontować własnoręcznie urządzeń elektrycznych. Urządzenie pracuje pod wysokim napięciem. W wypadku awarii naprawę urządzenia należy pozostawić serwisowi lub wykwalifikowanej osobie.
  - Zanim oddacie Państwo urządzenie do naprawy lub serwisu należy:
    1. wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie sprawdzając czy usterka nadal występuje.
    2. w wypadku dalszego występowania usterki przekazać urządzenie do serwisu
  - Nigdy nie naprawiać urządzenia elektrycznego własnoręcznie!
  - Praca przy urządzeniu elektrycznym osób nieuprawnionych, bez wykszolenia i wiedzy może spowodować porażenie prądem elektrycznym lub inne poważne obrażenia.
  - Naprawę gwarancyjną i pogwarancyjną należy pozostawić serwisowi lub wykwalifikowanej osobie (\*).
- (\*) Osoba wykwalifikowana: serwisant w autoryzowanym serwisie lub osoba, która posiada uprawnienia do wykonywania czynności naprawczych dla tego typu urządzeń.

## 2. Wskazówki ważne dla zachowania bezpieczeństwa. Prosimy przeczytać uważnie!

- To urządzenie elektryczne zostało wykonane tak, aby umożliwić bezpieczną obsługę i użytkowanie osobom bez specjalnych kwalifikacji. Pomimo tego należy pamiętać, że użytkowanie tego urządzenia niesie za sobą szereg różnego rodzaju ryzyk i niebezpieczeństw.
- W celu unaocznienia tych niebezpieczeństw na urządzeniu umieszczono szereg znaków i ostrzeżeń, mających przypomnieć użytkownikowi o możliwych ryzykach i niebezpieczeństwach:



Ten symbol przypomina użytkownikowi, że urządzenie pracuje pod napięciem. Nie zdejmować z urządzenia pokrywy ochronnej. W wypadku nie przestrzegania zawartych w instrukcji ostrzeżeń i uwag grozi:  
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!  
Niebezpieczeństwo poważnego zranienia, a nawet utraty życia!



Ten symbol przypomina użytkownikowi, że w wypadku nie przestrzegania zawartych w instrukcji ostrzeżeń i uwag grozi:  
Niebezpieczeństwo poważnego zranienia, a nawet utraty życia!  
Niebezpieczeństwo trwałego uszkodzenia urządzenia lub innych rzeczy!



Ten symbol przypomina użytkownikowi, że w wypadku nie przestrzegania zawartych w instrukcji ostrzeżeń i uwag grozi:  
Niebezpieczeństwo poparzenia o gorącą powierzchnię obudowy urządzenia!



Ten symbol oznacza, że produkt posiada podwójną izolację pomiędzy częściami zasilanymi z sieci elektrycznej, a częściami dopuszczonymi do bezpiecznego dotyk. Urządzenie nie wymaga uziemienia ani specjalnych instalacji.

### Przygotowanie/Przenoszenie

- Podczas przenoszenia, przygotowania i użytkowania urządzenia należy zachować ostrożność aby nie doszło do jego przewrócenia lub upadku.
- Urządzenie należy przenosić i przygotowywać do pracy po dokładnym sprawdzeniu trasy przenoszenia i miejsca ustawienia urządzenia.
- Nigdy nie przenosić urządzenia w trakcie jego pracy.  
Nigdy nie przenosić urządzenia przyłączonego do źródła zasilania.
- Urządzenie przenosić trzymając je jedną ręką za podstawę (pojemnik), a drugą ręką pewnie przytrzymując jego korpus.
- Podczas przenoszenia należy zadbać aby ręce nie były wilgotne lub tłuste.  
Niebezpieczeństwo poważnego zranienia lub utraty życia!  
Niebezpieczeństwo trwałego uszkodzenia urządzenia!



## **Rozpakowanie/Materiały ochronne**

- Urządzenie przed pierwszym użyciem należy wypakować i usunąć wszystkie materiały chroniące urządzenie w transporcie, i odłożyć je w bezpieczne miejsce poza zasięgiem dzieci i osób niepełnosprawnych. Niebezpieczeństwo poważnego zranienia!  
Niebezpieczeństwo uduszenia.

## **Kontrola/Przygotowanie do użycia**

- Urządzenie i wszystkie jego części przed pierwszym użyciem oczyścić według wskazań z rozdziału „Przygotowanie urządzenia do pracy”, lub „Czyszczenie i konserwacja”.
- Korpusu urządzenia z przyciskami obsługi i silnikiem oraz przewodu zasilającego z wtyczką nigdy nie czyścić pod bieżącą wodą ani nie zanurzać do wody lub innej cieczy. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Części te przecierać miękką szmatką lekko zwilżoną wodą, a następnie wytrzeć do sucha lub pozostawić do wyschnięcia.
- Urządzenie należy czyścić po jego ostygnięciu oraz odłączeniu od źródła zasilania.
- Zalecamy stałe przeprowadzanie kontroli stanu technicznego urządzenia.
- Nie używać urządzenia jeśli jest uszkodzone lub podczas użytkowania doszło do uszkodzenia urządzenia albo jego części.
- Używać wyłącznie oryginalnych części.  
Niebezpieczeństwo poważnego zranienia!  
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

## **Umieszczanie/Instalacja**

- Urządzenia używać ustawiając je wyłącznie na stabilnej, równej powierzchni (stół, biurko, blat kuchenny, podłoga). Nigdy nie ustawiać urządzenia na skraju stołu biurka lub blatu kuchennego.
- Przy ustawianiu urządzenia do pracy należy pamiętać aby pozostawić wokół urządzenia miejsce dla wentylacji oraz zapewnić dobre oświetlenie miejsca pracy.

## **Ostrzeżenia!**

- Nie umieszczać urządzenia:
  - na niestabilnej powierzchni lub w miejscach trudno dostępnych,
  - na powierzchni nierównej lub zanieczyszczonej,
  - na skraju stołu lub blatu,
  - w pobliżu pojemników z wodą lub inną cieczą.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie:
  - bezpośredniego działania promieni słonecznych, źródeł ciepła ani urządzeń emitujących wysoką temperaturę,
  - wibracji i uszkodzenia mechanicznego,
  - nadmiernego zapylenia,
  - wody i wysokiej wilgotności,
  - owadów,
  - agresywnego wpływu otoczenia i warunków zewnętrznych.

- Urządzenia nie zakrywać nawet częściowo. Nie stawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów. Do otworów w obudowie urządzenia nie wkładać żadnych obcych przedmiotów.
- Nie zakrywać otworów urządzenia aby nie utrudnić jego wentylacji. Wentylacja urządzenia pomaga w jego bezpiecznej i bezawaryjnej pracy.  
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!  
Niebezpieczeństwo pożaru!

### **Ostrzeżenia!**

- Nie ustawiać urządzenia w miejscach z łatwym dostępem przez małe dzieci.
- Nie wolno dopuszczać do manipulowania urządzeniem przez małe dzieci. Urządzenie może się przewrócić lub spaść powodując poważne uszkodzenie ciała.
- Zranienia i uszkodzenia ciała mogą też spowodować ułamane części urządzenia.  
Niebezpieczeństwo poważnego zranienia, a nawet utraty życia!  
Niebezpieczeństwo trwałego uszkodzenia urządzenia!
- Nie używać urządzenia w pobliżu wanien, pryszniców, umywalek, basenów ani innych zbiorników z wodą. Jeśli urządzenie wpadło do wody nie wyciągać go! Najpierw należy urządzenie odłączyć od źródła zasilania. Po takim wypadku konieczne jest sprawdzenie urządzenia w autoryzowanym serwisie.  
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!  
Niebezpieczeństwo zwarcia prądowego!

### **Użytkowanie/Dozór**

#### **Ostrzeżenia**

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem dostarczonym przez producenta
- Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że urządzenie zostało prawidłowo zmontowane, a żadna z części nie jest uszkodzona. Nie używać urządzenia niesprawnego lub z uszkodzonego.
- Urządzenie używać wyłącznie z prawidłowo nasadzoną pokrywą naczyń. Nasadzona pokrywa umożliwia włączenie urządzenia i bezpieczną pracę .
- Przed wymianą wyposażenia i innych części dodatkowych, przed montażem, demontażem i czyszczeniem zawsze najpierw wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania.  
Niebezpieczeństwo poważnego zranienia!
- Jeśli urządzenie było przechowywane w niższych temperaturach, należy przed jego użyciem odczekać ok. 1 godziny, aby nie doszło do kondensacji wilgoci w układzie elektrycznym urządzenia i zachować jego pełną sprawność techniczną.
- Podczas przygotowania i pracy urządzenie musi pozostawać pod stałym dozorem!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do współpracy z programatorami, wyłącznikami czasowymi ani urządzeniami sterowanymi pilotem. Jeśli urządzenie będzie zakryte lub umieszczone niewłaściwie grozi niebezpieczeństwo pożaru.

- Jeśli urządzenie pozostanie bez dozoru należy je wyłączyć i odłączyć od źródła zasilania.
- Przed każdym przyłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy sprawdzić czy główny przełącznik znajduje się w pozycji „0” (Wyłączone).
- Urządzenia nie wyłączać przez wypinanie przewodu zasilającego z gniazdka źródła zasilania.
- Urządzenie podczas standardowego użytkowania najpierw przyłączyć do źródła zasilania, a dopiero następnie włączać włącznikiem.
- Po zakończeniu pracy urządzenie najpierw wyłączyć przełącznikiem zasilania, a dopiero potem odłączyć przewód zasilający od źródła zasilania.
- Jeśli w urządzeniu nie działa główny przełącznik - regulator, urządzenia nie wolno używać.
- Urządzenie pozostaje pod napięciem dopóki jego przewód zasilający jest przyłączony do źródła zasilania.  
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- W urządzeniu niektóre części obracają się posiadając ostre zakończenia (noże i ubijaki). Należy zachować ostrożność!

### **Uwaga!**

- Noże siekające są bardzo ostre. Nie dotykać ostrzy noży siekających. Podczas manipulacji i czyszczenia należy trzymać za plastikowy trzpień noży. Należy zachować ostrożność.

### **Ostrzeżenie!**

- Dopóki urządzenie pracuje, nigdy nie wkładać palców do sektora (naczynia) z pracującymi nożami. Nóż jest bardzo ostry!
- W przypadku manipulacji w tym sektorze urządzenia (czyszczenie noża z resztek produktów) możliwe jest to tylko po wyłączeniu urządzenia i zatrzymaniu się noża. Do oczyszczania noża używać plastikowych lub drewnianych przyrządów kuchennych. Nie używać narzędzi metalowych!

### **Uwaga!**

- Po wyłączeniu urządzenia noże jeszcze przez chwile obracają się. Przed jakąkolwiek manipulacją z nożami należy odczekać aż noże zatrzymają się.  
Niebezpieczeństwo poważnego zranienia!  
Niebezpieczeństwo skaleczenia/ucięcia palców!
- Przewodów zasilających nie łączyć w wiązki. Przewód zasilający musi być stale dostępny w celu natychmiastowego odłączenia go od źródła zasilania.
- Należy zadbać o to, aby przewód zasilający nie zwisał ze skraju podstawy, na której stoi urządzenie. Istnieje możliwość zahaczenia o ten przewód przez użytkownika, dzieci lub zwierzęta.
- Nie pozostawiać nigdy urządzenia, ani jego przewodu zasilającego ogólnie dostępnych. Dzieci mogłyby się przewrócić lub zaplątać w przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie owijać wokół urządzenia. Należy poskładać go nie zginając i przechowywać wraz z urządzeniem w oryginalnym opakowaniu.  
Niebezpieczeństwo poważnego zranienia!

- Urządzenia nigdy nie przeciążać ponad limity określone w danych technicznych!
- Nie włączać urządzenia, bez dostatecznego napełnienia go produktem.
- Nie przekraczać maksymalnej objętości naczynia. Tryb pracy z urządzeniem musi być dostosowany do przepisów opisanych w instrukcji obsługi.
- Przed wykorzystaniem produktów o wysokiej temperaturze należy najpierw odczekać aż ostygną. Nie używać produktów, których temperatura jest wyższa niż 60°C.
- Produkty zamrożone przed użyciem najpierw rozmrozić, tak aby można je było podzielić na mniejsze kawałki (porcje). Nie używać produktów głęboko zamrożonych.
- Czas użytkowania (pracę i przygotowanie) należy zawsze podzielić na etapy.
- Jeśli podczas użytkowania urządzenia pojawią się nadzwyczajne czynniki (zapach, dźwięk, itp), należy urządzenie natychmiast wyłączyć i odłączyć je od źródła zasilania. Konieczne jest sprawdzenie urządzenia w autoryzowanym serwisie.  
Niebezpieczeństwo poważnego zranienia!  
Niebezpieczeństwo trwałego uszkodzenia urządzenia lub utraty mienia!
- Montaż i demontaż jakichkolwiek części urządzenia wykonujemy dopiero po wyłączeniu urządzenia i odłączeniu go od źródła zasilania.  
Niebezpieczeństwo poważnego zranienia!
- Po zakończeniu użytkowania całe urządzenie wraz z wyposażeniem należy zawsze dokładnie oczyścić z pozostałości potraw.
- Urządzenie przechowywać w pozycji pionowej (przede wszystkim jego korpus silnikiem).
- Jeśli częścią urządzenia jest jakiekolwiek zabezpieczenie (mechaniczne, elektryczne elektroniczne itd.), nigdy nie należy go wyłączać lub odłączać. Zabezpieczeń nie używać do wyłączania urządzenia. Nie używać urządzenia z niesprawnym zabezpieczeniem!
- Zabezpieczeń urządzenie nie używać nigdy do jego włączania lub wyłączania
- Należy zawsze podczas pracy zachować ostrożność starając się przewidzieć ewentualne niebezpieczeństwa!!!

## Dane techniczne

<b>Zasilanie:</b>	220 - 240 V~ 50/60 Hz
<b>Moc:</b>	400 - 500 W
<b>Maksymalna objętość pojemnika:</b>	ok. 1 200 ml
<b>Objętość użytkowa pojemnika:</b>	ok. 600 ml
<b>Ciężar:</b>	1,5 kg
<b>Wymiary (Szer. x Wys. x Gł.):</b>	19,5 x 23,5 x 16 cm
<b>Głośność:</b>	80 dB (A)

Deklarowana wartość emisji hałasu tego urządzenia wynosi 80 dB (A) co odpowiada klasie A mocy akustycznej dla referencji 1pW.

Producent zastrzega sobie prawo do zmian!

## Właściwości charakterystyczne

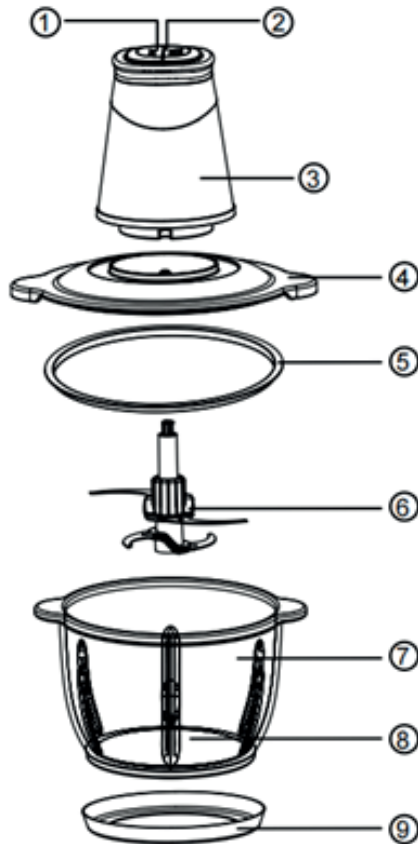
Urządzenie jest przeznaczone do przygotowywania różnorodnych produktów spożywczych. Umożliwia ich siekanie i miksowanie. Urządzenie zostało wykonane z komponentów wysokiej jakości nie szkodliwych dla zdrowia.

## Przygotowanie do użycia

W trakcie przygotowania nie przyłączać urządzenia do źródła zasilania. Urządzenie rozpakować i usunąć z niego wszystkie materiały ochronne i transportowe. Aby upewnić się, że z urządzenia usunięto wszystkie zabezpieczenia należy przetrzeć jego wnętrze, noże miksujące, pojemniki i pokrywy oraz wszystkie pozostałe części za pomocą suchej, miękkiej szmatki nie pozostawiającej włókien. Podczas czyszczenia należy zachować szczególną ostrożność, aby nie poranić się na ostrych krawędziach noży (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja” w tej instrukcji). Pojemnik i noże można opłukać w ciepłej wodzie. Korpusu urządzenia nie wkładać do wody! Przetrzeć go zwilżoną szmatką. Wszystkie części dokładnie osuszyć.

**Korpusu urządzenia z silnikiem nigdy nie wkładać do wody, ani do innej cieczy. Nie myć pod bieżącą wodą**  
**Urządzenie wyłącznie do użytku domowego!**

## Opis części



- 1 Przycisk I (wolne obroty)
- 2 Przycisk II (szybkie obroty)
- 3 Korpus z silnikiem
- 4 Pokrywa pojemnika
- 5 Uszczelka silikonowa pokrywy
- 6 Noże
- 7 Szklany pojemnik dla siekania/miksowania
- 8 Trzpień noży
- 9 Gumowa podkładka antypoślizgowa

## Składanie urządzenia do pracy i użytkowanie - Siekanie

Według poniższego opisu przygotować urządzenie do pracy (siekania).

1. Postawić pojemnik (7) na gumowej podkładce antypoślizgowej (9) umieszczonej suchej, równej i stabilnej powierzchni.  
Przed zmontowaniem i przygotowaniem go do pracy nie przyłączać urządzenia do źródła zasilania!
2. Osadzić noże siekające (6) w pojemniku (7). Uwaga: noże są bardzo ostre!
3. W pojemniku umieścić zawartość 1 szklanki wybranego produktu.  
Produkt podzielić wcześniej na kawałki wielkości ok. 2,5 cm.  
**Nie wkładać do pojemnika więcej niż zawartość 1 szklanki jednego produktu!**
4. Na górę pojemnika (7) nasadzić pokrywę (4) z silikonową uszczelką.
5. Na złożony pojemnik (7) nasadzić korpus z silnikiem (3) tak, aby wypustki na pokrywie dopasować do pokrywy pojemnika.
6. Przyłączyć urządzenie do źródła zasilania.
7. W zależności od potrzeby używać przycisków I/II (1,2), aż do uzyskania żądanej konsystencji produktu.
8. Po zakończonej pracy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i zdjąć z pojemnika korpus z silnikiem ((3)). Dla otwarcia pokrywy pewnie uchwycić jedną ręką pojemnik(7), a drugą ręką podnieść pokrywę (4).
9. Przed wybraniem produktu z pojemnika (7) zawsze najpierw należy wyjąć noże siekające (6). Z nożami należy postępować ostrożnie.  
Są bardzo ostre!  
Produkt wybieramy z pojemnika za pomocą gumowej szpatułki.

## Miksowanie

1. Postawić pojemnik (7) na gumowej podkładce antypoślizgowej (9) umieszczonej suchej, równej i stabilnej powierzchni.  
Przed zmontowaniem i przygotowaniem go do pracy nie przyłączać urządzenia do źródła zasilania!
2. Osadzić noże siekające (6) w pojemniku (7). Uwaga: noże są bardzo ostre!
3. Do pojemnika wlać produkty do zmiksowania (ubijania).  
**Nie przekraczać objętości 0,6 l tj. ok. 2/3 pojemnika!**
4. Na górę pojemnika (7) nasadzić pokrywę (4) z silikonową uszczelką.
5. Na złożony pojemnik (7) nasadzić korpus z silnikiem (3) tak, aby wypustki na pokrywie dopasować do pokrywy pojemnika.
6. Przyłączyć urządzenie do źródła zasilania.
7. W zależności od potrzeby używać przycisków I/II (1,2), aż do uzyskania żądanej konsystencji produktu.

8. Po zakończonej pracy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i zdjąć z pojemnika korpus z silnikiem ((3)). Dla otwarcia pokrywy pewnie uchwycić jedną ręką pojemnik(7), a drugą ręką podnieść pokrywę (4).
9. Przed wybraniem produktu z pojemnika (7) zawsze najpierw należy wyjąć noże siekające (6). Z nożami należy postępować ostrożnie.  
**Noże są bardzo ostre!**  
Produkt wybieramy z pojemnika za pomocą gumowej szpatułki.

## Uwagi dla dobrego miksowania

Owoce i twarde warzywa przed włożeniem do pojemnika należy zawsze pokroić na mniejsze kawałki o wielkości ok. 1 cm. Zaleca się również krojenie lub łamanie na mniejsze kawałki innych produktów. Zwiększa to efektywność miksowania. Przy miksowaniu potrawy złożonej z kilku produktów zaleca się rozpoczęcie miksowania od najtwardszego z produktów.

- Owoce/warzywa pokroić na mniejsze kawałki, włożyć do pojemnika w ilości ok. 1 szklanki. Miksować aż do uzyskania żądanej konsystencji.
- Dla pełnego zmiksowania owoców/warzyw dodać do pojemnika ok. 1 szklanki płynu. Do miękkich owoców dodawać płyn w stosunku 1/2 szklanki płynu na 1 szklankę produktu.
- Miksować z przerwami. Kilku krotne miksowanie pozwoli uzyskać lepszą jednolitość produktu bez grudek.
- Nie przepełniać pojemnika.
- Jeśli receptura nie stanowi inaczej zaleca się najpierw dodać do pojemnika produkt płynny, a następnie produkt stały.
- Przy miksowaniu napojów wszystkie części składowe można włożyć do pojemnika jednocześnie.
- Twarde produkty zawsze najpierw pokroić na mniejsze kawałki (ok. 1 cm), a następnie dodawać przez otwór w pokrywie.
- Podczas miksowania produkty dodawać pojedynczo. W trakcie miksowania pojemnik lekko przytrzymać ręką.
- Lód rozdrabniać gdy w pojemniku znajduje się już produkt płynny.
- Jeżeli urządzenie wyłączy się w trakcie pracy, należy odłączyć je od źródła zasilania odczekać chwilę i następnie ponownie przyłączyć do źródła zasilania.



# Porady dla podstawowych czynności

## Siekanie

Produkt	Wielkość jednej porcji
Czekolada	Max. 100 g
Ser	Max. 200 g
Mięso	Max. 500 g
Przyprawy	50 ~ 100 g
Owoce i warzywa	100 ~ 300 g
Cebula	Max. 500 g

### Uwagi (Siekanie):

- Podczas siekaniu czekolady i twardego sera należy pamiętać, aby trwało to krótko. Zbyt długa praca spowoduje roztopienie się tych produktów.
- Standardowy okres pracy dla siekania wynosi ok. 20 - 30 sekund.

## Przygotowanie kremów

Produkt	Wielkość jednej porcji
Jajka	2 ~ 5 szt. (czas: 20 ~ 60 sekund)
Miękki ser	125 ~ 350 ml (czas: 20 sekund)

### Uwagi:

- Urządzenia można użyć do szybkiego wytworzenia majonezów lub budyniów.
- Nie używać nasadki do mieszania ciasta.

## Przykłady zastosowania i przygotowania produktów

### Siekanie

Mięso, warzywa i owoce należy pokroić na kawałki (ok. 2 cm).  
Zalecane produkty: mięso gotowane i surowe, drób, jabłka, cebula, kapusta, marchew, pietruszka, pomidory, grzyby.

### Miksowanie

Do pojemnika włożyć produkty i zmiksować.  
Polecane potrawy: sosy, dresingi, zupy, zasmażki.

### Pełne zmiksowanie

Wszystkie produkty najpierw pokroić lub połamać na mniejsze kawałki (ok. 2 cm) i zmiksować.

Potrawę wyjmować z pojemnika za pomocą miękkiej szpatułki.  
Zalecane produkty: mięso gotowane i surowe, gotowane ryby i drób, owoce i warzywa, orzechy, masło, potrawy dla dzieci.

## Czyszczenie i konserwacja

Miszę, pokrywę i noże myć w ciepłej wodzie z dodatkiem środka do mycia naczyń, a po umyciu osuszyć. Nie pozostawiać mokrych części urządzenia. Do czyszczenia korpusu urządzenia oraz wyposażenia nie używać żadnych rozpuszczalników ani środków szorujących.

Myć natychmiast po użyciu. Nie dopuszczać do zaschnięcia na obudowie urządzenia resztek zmiksowanych/ubijanych produktów. Noże przemywać myjką do naczyń. Nie dotykać noży rękami gdyż są bardzo ostre.

Nie wkładać urządzenia z zespołem napędowym (silnikiem) do wody ani do innej cieczy. Przecierać szmatką lekko nawilżoną wodą lub gąbką zmywakową. Silnik został fabrycznie nasmarowany. Nie usuwać smaru z silnika. Urządzenia nie przechowywać z zamkniętą pokrywą gdyż nie pozwala to na pełne osuszenie wnętrza misy urządzenia.

**Uwaga:** Noże miksujące są bardzo ostre. Należy postępować z nimi bardzo ostrożnie tak w trakcie pracy jak i w trakcie czyszczenia. Przechowywać poza dostępem przez dzieci.

#### **Producent:**

ORAVA retail 1, a.s.  
Seberiniho 2  
821 03 Bratislava  
Slovenská republika

#### **Dystrybutorzy:**

ORAVA retail 1, a.s.  
Seberiniho 2  
821 03 Bratislava  
Slovenská republika

ORAVA distribution CZ s.r.o.  
Ostravská 494  
739 25 Sviadnov  
Česká republika

### **Likwidacja i recykling zużytego lub zepsutego sprzętu elektrycznego i elektronicznego**

W styczniu 2003 roku Komisja Europejska przyjęła dyrektywę UE w sprawie zużytego sprzętu elektronicznego i elektrycznego **WEEE (Waste Electrical And Electronic Equipment Directive)**. Symbol przedstawiony obok (~~przekreślony kosz na śmieci~~) umieszczony na urządzeniu lub jego opakowaniu oznacza, że urządzenia tego nie wolno wyrzucać do nieposegregowanych odpadów domowych.



W sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (SEE) mogą znajdować się ciecze lub substancje, które mogą mieć poważny, negatywny wpływ na środowisko naturalne i ludzkie zdrowie. Należy zdać je w wyznaczonych składnicach zbioru, recyklingu i likwidacji odpadów i urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Właściwe postępowanie w tym przypadku ma olbrzymi wpływ na zachowanie czystości środowiska naturalnego, w którym żyjemy. Informacji i porad związanych z likwidacją tego typu urządzeń należy szukać bezpośrednio w odpowiednich urzędach, firmach powołanych do tego celu, u producenta lub dystrybutora. Likwidowane urządzenie

należy pozostawić w stanie pozwalającym na jego dalszy recykling bądź utylizację. Niestosowanie się do powyższych zarządzeń może spowodować naliczenie kar pieniężnych.

Materiały opakunkowe zużyte po rozpakowaniu urządzenia należy oddać do recyklingu i dalszego przetworzenia w formie posegregowanych odpadów.

Jeśli stare urządzenie elektroniczne nadal jest w dobrym stanie lub można je naprawić, rozważ przekazanie go organizacji charytatywnej lub potrzebującej osobie. Przedłużając okres użytkowania starego urządzenia chronisz przyrodę, zmniejszasz wykorzystywanie zasobów naturalnych i unikasz produkowania dodatkowych odpadów.

#### **Dla podmiotów gospodarczych w krajach Unii Europejskiej**

Aby pozbyć się sprzętu elektrycznego i elektronicznego, skontaktuj się ze sprzedawcą lub dostawcą w celu uzyskania niezbędnych informacji.

#### **Utylizacja w krajach poza Unią Europejską**

Ten symbol obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Aby pozbyć się sprzętu elektrycznego i elektronicznego, skontaktuj się ze sprzedawcą lub dostawcą w celu uzyskania niezbędnych informacji.



To urządzenie odpowiada wszystkim dyrektywom Unii Europejskiej przeznaczonym dla tego typu urządzeń

